

Ez a Messiás, kit én megígértem

Nagy hálát adjunk az Atya Istennek” kezdetű dicséretünk 16. századi énekkincsünk egyik legszebb és méltán közismert tétele, mely régi énekeskönyveink vízkereszti énekei között szerepelt.

Vízkereszt a karácsonyi ünnepkör legősibb, mai naptárunkból mintegy kétszáz éve mégis kimaradt ünnepnapja. Hagyományosan három evangéliumi történet kötődik az ünnephez: a napkeleti bölcsek, Jézus megkeresztelésének története, valamint Jézus első csodatétele a kánai menyegzőben – melyek mindegyikében Krisztus királyi származását, istenfiúságát és isteni hatalmát ismerhetjük fel.

A 225. dicséret eredetileg három, ma nem szereplő verset tartalmazott, mely a Mennyei Atya, fia megkeresztelésekor elhangzott bizonyágtételét idézi fel. (Mt 3,16–17) A dicséret mai 3. versét – *te Fiadat ígéréd igédben, Hogy elbocsátod őtet miközénkben, Emberi testben* – követően így folytatódik az egykori énekszöveg:

„Megemlékeztél, Isten, beszédiről, / És hozzánk való kegyelmességedről, / Bizonyágot től mennyből szent Fiadról, / Krisztus Jézusról:

Ez a Messiás, kit én megígértem: / Én beszédemet mostan bétöltöttem, / És csak ez által megengeszteltem, / És megbékéltem.

Minden emberek őtet hallgassátok, / Amit parancsol, azt megfogadjátok, / Ha nem halljátok, mind eltévelyedtek, / És mind elvesztek.”

E sorok után kapnak igazán értelmet a következő versek ilyen fordulatai: *„mutassad meg szent Fiadat nekünk, ... adjad, hogy lássuk a világosságot, ... és ne ismerjünk többet a Krisztusnál.”*

Akik figyelmesen elolvasták a fenti három strófát, bizonyára hozzánk hasonlóan úgy vélik: ez nem maradhat ki az énekeskönyvből. Ellene szól, hogy ezzel 11 strófára bővül az ének és visszatartó lehet még néhány túl régies kifejezés. Készült is alternatíva a problematikusabb fordulatok kiváltására, énekeskönyvünk már azt tartalmazza.

A most bemutatott versekhez az első, valamint a jelenlegi 4–6. strófák hozzáadásával kerek egészet adó, a vízkereszti történet lényegét és üzenetét megragadó dicsérettel gazdagodtunk.

Bódiss Tamás